

**TERCERA CIRCULAR**  
**VI ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE PERSONAS SORDAS E INTÉRPRETES DE LENGUAS DE SEÑAS**

*Transformaciones, reflexiones y desafíos frente a la lengua de señas y la interpretación*

**ESTIMADOS Y ESTIMADAS COLEGAS:**

La Comisión organizadora los y las invita al VI Encuentro Latinoamericano de Personas Sordas e Intérpretes de Lengua de Señas 2025, denominado “Transformaciones, reflexiones y desafíos frente a la lengua de señas y la interpretación”, que se realizará en **Puerto Montt, Chile, los días 20, 21 y 22 de noviembre del 2025.**

En esta ocasión, el Encuentro Latinoamericano estará principalmente dirigido a las personas que se desempeñan en los distintos ámbitos de la educación de las personas sordas, la cultura e interpretación de lengua de señas. Así también, investigadores de estas disciplinas, educadores sordos, personas en formación profesional de pregrado y/o postgrado y otros profesionales interesados en profundizar sus conocimientos en estos ámbitos.

Esta actividad tiene como **objetivo final promover un alto nivel profesional en las prácticas educativas y garantizar una educación inclusiva de excelencia para las personas sordas.**

El encuentro está organizado por el **Instituto de Especialidades Pedagógicas de la Universidad Austral de Chile**, Puerto Montt, Chile en conjunto con:

- Centro de Investigación para la educación inclusiva – EDUINCLUSIVA,
- Movimiento 42 - Colectivo Intercultural Bilingüe para la investigación de la Lengua de Señas Chilena,
- Centro de Educadores Sordos de Chile – CES;
- Área de Atención a la Diversidad - División de Educación General - Ministerio de Educación de Chile.

El VI Encuentro se desarrollará en tres jornadas en el **Aula Magna I de la Universidad Austral de Chile- Sede Puerto Montt**, ubicada en Los Pinos, S/N Balneario Pelluco, Puerto Montt, Chile.

**LENGUAS OFICIALES DEL EVENTO:**

- Lengua de Señas Chilena (LSCh)
- Lengua de Señas Internacional (LSI)
- Español

**ACTIVIDADES DEL ENCUENTRO:**

- Ponencias en lengua de señas (LSCh o LSI)
- Presentación de póster
- Conferencias plenarias
- Minicursos días anteriores (martes 18 y miércoles 19 de noviembre)
- Presentación de libro(s)
- Stands con material didáctico o recursos asociados a las temáticas del Encuentro

## CONVOCATORIA DE RESÚMENES

El Encuentro Latinoamericano 2025 acepta contribuciones desde cualquier línea de investigación asociada a educación de personas sordas, cultura sorda e interpretación de lengua de señas.

**Participación en el Encuentro:** Las presentaciones en el Encuentro Latinoamericano de personas sordas e intérpretes de lenguas de señas 2025 podrán ser en dos modalidades: **ponencias en lengua de señas (LSCh o LSI) y pósters**. Cada autor puede participar en un máximo de 3 envíos, incluido 1 como primer autor o único autor.

**1. Ponencias.** Consistirán en presentaciones individuales o grupales en lengua de señas (20 minutos y 10 minutos de discusión) asociadas a temas tales como:

- Interculturalidad y Educación Bilingüe
- Comunidad sorda y lengua escrita
- Accesibilidad comunicacional y académica
- Enseñanza - aprendizaje del español escrito
- Metodología de enseñanza de la lengua escrita como segunda lengua
- Actividades artísticas teatrales u otras expresiones artísticas.
- Estrategias de co-docencia y trabajo colaborativo en el aula sorda
- Interpretación de lengua de señas
- Interpretación en contextos educativos de enseñanza básica y media
- Formación de intérpretes de lengua de señas
- Formación de personas sordas para la enseñanza de la lengua de señas como L1 y L2
- Lingüística de las lenguas de señas (estudios gramaticales, lexicológicos, pragmáticos y discursivos)
- Lexicografía de las lenguas de señas (elaboración de diccionarios y glosarios)
- Elaboración de corpus de lenguas de señas
- Recursos videofilmados en lengua de señas
- Historia e identidad Sorda
- Apropiación cultural de la lengua de señas
- Comunidad Sorda y educación superior
- Enseñanza de lengua de señas como segunda lengua
- Privación lingüística
- Literatura Sorda

**2. Pósteres:** Consistirán en presentaciones gráficas, individuales o grupales, orientadas a la comunicación de metodología de enseñanza innovadoras, uso de herramientas para la interpretación, propuesta de enseñanza de lenguas de señas o escritura; etc. Contarán con un espacio dentro de cada una de las jornadas del Encuentro, agrupadas por temáticas similares. Durante la jornada no habrá límite de tiempo para su presentación. Tendrán formato vertical, de tamaño A0 (841 mm x 1189 mm).

**PRESENTACIÓN DE RESÚMENES:** Se podrán enviar resúmenes escritos en español y videos señados en LSCh y LSI.

**Contenido:** Los resúmenes (para ponencia y póster) deberán incluir:

- Título de la ponencia o póster.
- Resumen de un máximo de 5000 caracteres, incluyendo objetivos, metodología, resultados preliminares o esperados y relevancia del estudio.
- 5 palabras clave.
- Datos de las/os autoras/es: nombre completo, filiación institucional, correo electrónico.
- Modalidad de presentación: ponencia o póster.
- Área temática en la cual se inscribe la investigación.
- Plazo de envío: Los resúmenes deberán enviarse a más tardar el al **31 de AGOSTO – 2025**
- Enviar el resumen de su trabajo a través de nuestra página web <https://elapesi.cl/>, ingresando a **ACTIVIDADES - PONENCIAS**. Allí completar formulario.

## Presentaciones de propuestas en lengua de señas

Los resúmenes en video serán en LSCh o LSI, con una duración máxima de 5 minutos.

Para enviar resúmenes en video, siga las siguientes instrucciones: cree el video usando su teléfono/computadora/cámara en posición horizontal frente a la persona que señará. Suba su video resumen a su canal de YouTube (modo privado, visible solo para quienes tengan el enlace) y pegue el enlace en el formulario de envío que también debe incluir el título del resumen y 5 palabras claves.

Cada resumen señalado también debe incorporar objetivos, metodología, resultados preliminares o esperados y relevancia del estudio.

## Evaluación de Propuestas

Los resúmenes de las propuestas serán evaluados por el Comité Científico del Encuentro, en función de su calidad, originalidad y pertinencia temática. **Los resultados serán comunicados entre el 01 y el 30 de septiembre – 2025**

### RESUMEN FECHAS IMPORTANTES

Inicio recepción de trabajos (ponencias y posters): Desde 01 MAYO al 31 de AGOSTO 2025

Fecha estimada de comunicación de resultados: 30 de SEPTIEMBRE – 2025

Cierre 1er llamado 01 de octubre

Inicio segundo llamado 02 de octubre

## CURSOS PRE-CONGRESO

Durante los días previos a la realización del Encuentro, esto es, los días martes 18 y miércoles 19 de noviembre, se realizarán minicursos de diferentes temáticas de interés. Cada curso contará con un mínimo 7 personas asistentes y un máximo 20.

### MARTES 18 de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 18:00 horas

- **Stephanie Díaz** - *Ética profesional de los intérpretes de lengua de señas chilena en los servicios públicos de Chile*
- **Fabiola Otárola, Paula Ortúzar y Martín Álvarez** - *Evaluación del conocimiento léxico en Lengua de Señas Chilena (LSCh): fundamentos, diseño y aplicación*

### MIÉRCOLES 19 de 10:00 a 13:00 y de 15:00 a 18:00 horas

- **Marianne Stumpf** - *Enseñanza de la escritura de señas en la educación bilingüe de personas sordas*
- **Tiago Coimbra** - *Traducción e interpretación en la educación bilingüe para personas sordas: fundamentos y desafíos desde una perspectiva intermodal*
- **Ronice de Quadros** - *Educación bilingüe de personas sordas en Brasil: contribuciones y proyecciones para América Latina*

## INSCRIPCIONES

**Aquí te damos el paso a paso para realizar tu inscripción:**

1. **Realizar pago de inscripción al Encuentro.** (Revisa los valores de la tabla). Si vas a asistir a los minicursos, suma el valor del Encuentro al valor del minicurso. Recuerda descargar tu comprobante de transferencia(\*\*)

### Ejemplo:

**Expositor:** (\$120.000 CLP) + Minicurso valor general (\$50.000 CLP) = Transferencia por el total de \$170.000 CLP.

**Asistente Internacional:** ( \$33 USD) + Minicurso valor estudiante (\$32 USD)= Transferencia por el Total de \$65 USD)

**El pago deberá efectuarse por transferencia bancaria en alguna de las siguientes modalidades:**

**DATOS DE TRANSFERENCIA DESDE BANCOS CHILENOS**

Nombre: Universidad Austral de Chile  
Rut: 81.380.500-6  
Banco: Santander  
CTA CTE 2591309-4  
Mail: [pagosencuentrolatinoamericano@gmail.com](mailto:pagosencuentrolatinoamericano@gmail.com)  
Asunto: Pago Encuentro y curso (ejemplo)  
CC: 2012701403

**DATOS PARA RECEPCIÓN DE REMESAS DESDE EL EXTRANJERO**

Cliente ordenante: Nombre de la persona que envía el dinero  
Beneficiario: Universidad Austral de Chile  
Banco Beneficiario: Banco Santander Chile  
Cta. Cte. N° 051 000 4997-1  
Swift Bic Address: BSCHCLRM  
Dirección: Pérez Rosales 585 Valdivia  
Mail: [pagosencuentrolatinoamericano@gmail.com](mailto:pagosencuentrolatinoamericano@gmail.com)  
Asunto: Pago Encuentro y curso (ejemplo)  
CC: 2012701403

2. **Completa el Formulario de inscripción** en nuestra página (<https://forms.gle/hkvCsjVVVs8NfMHEd6>). A través del formulario debes enviar el comprobante de la transferencia bancaria y en caso de ser estudiante, el documento que acredite ser estudiante regular.
3. En las siguientes 48 horas de haber realizado este proceso, **te enviaremos un comprobante de tu inscripción** y pago para que tengas un respaldo de esta gestión.

(\*\*) En caso de que seas un participante extranjero y tengas **dificultades con tu entidad bancaria** para realizar esta transferencia, realiza tu inscripción completando el formulario y cuando se pida tu comprobante de transferencia adjunta una foto de la pantalla con la notificación de que no es posible hacer esta operación. Nosotros conservaremos el valor de la fecha en que hiciste esta gestión y tú podrás hacer el pago del Encuentro y mini curso la semana del Encuentro cuando estés en Chile (18 al 21 de noviembre del 2025)

**VALORES ENCUESTRO**

Forma de participación	1° llamado (01 de mayo al 01 de octubre)		2do llamado (02 de octubre al 22 de noviembre)	
	(CLP)	USD (dólar a \$950 CLP*)	(CLP)	USD (dólar a \$970 CLP)
*Expositor	120.000 CLP	127 USD	140.000 CLP	145 USD
*Asistente	80.000 CLP	85 USD	100.000 CLP	104 USD
Estudiante expositor	60.000 CLP	64 USD	70.000 CLP	73 USD
Estudiante asistente	30.000 CLP	33 USD	40.000 CLP	41 USD

\*Expositor: En anteriores circulares nombrado como 'Profesional expositor'. Esta categoría incluye a todo aquel que actualmente no esté estudiando y presente ponencia o póster.

**\*Asistente:** En anteriores circulares nombrado como ‘Profesional asistente’. Esta categoría incluye a todo aquel que actualmente no esté estudiando.

**\*Se ha realizado una estimación del valor del dólar considerando valores fluctuantes entre el 1° de mayo y el 22 de noviembre del 2025**

#### VALORES MINICURSOS

Ítem	Valor 1° de julio - 01 de octubre		Valor 2 de Octubre - 22 de noviembre	
	(CLP)	USD (Valor dolar \$950*)	Valor octubre-noviembre (CLP)	USD (dólar a \$970*)
Minicurso valor general	50.000 CLP	53 USD	70.000 CLP	72,16 USD
Minicurso valor estudiante	30.000 CLP	32 USD	50.000 CLP	52 USD

**\*Se ha realizado una estimación del valor del dólar considerando valores fluctuantes entre el 1° de mayo y el 22 de noviembre del 2025**

#### COMITÉ ORGANIZADOR

Karina Muñoz, Paula Ortúzar, Andrea Pérez, Juan Luís Marín, Martín Álvarez, Hans Sporman, Javiera Vargas y Fabiola Otárola

**¡Esperamos contar con su participación y enriquecer juntos este espacio de reflexión y diálogo en torno a la educación de las personas sordas y la interpretación en lengua de señas en Latinoamérica!**

#### CONTACTOS

Coordinación general del congreso

[comite.encuentro.pto.montt@gmail.com](mailto:comite.encuentro.pto.montt@gmail.com)

Página web del Encuentro

<https://elapesi.cl/>

Página Instagram del Encuentro

<https://www.instagram.com/encuentrolatinoamericano2025/>